Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 55

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 7. März 1970
Berne, samedi 7 mars 1970

513

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 55

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 55 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Orbut Handelsgesellschaft AG, Zürich.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 243610 - 243648.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Werbung für ausländische Anlagefonds (Entzüge der Bewilligungen und neue Bewilligungen). – Appel au public pour fonds de placement étrangers (Retraits d'autorisations et nouvelles autorisations). – Pubblicità per fondi d'investimento stranieri (Ritiri dell'autorizzazione e nuovi permessi).

Documentation AELE. Nouvelle édition française.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinscbuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicberten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumeldcn und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welcben Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, sowcit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen dcr Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (321[1])

Gemeinschuldnerin: **Kistler & Kistler AG,** Badenerstrasse 257, bei Dr. B. Weck, 8003 Zürich, Ausübung jeglicher Tätigkeit, die in den Aufgabenbereich einer Werbeagentur fällt, sowie auch den Betrieb eines Verlages und einer Buchdruckerei usw.
Datum der Konkurseröffnung: 16. Dezember 1969.
Summarisches Verfahren: gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 13. März 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8157 Dielsdorf (423[2])

Gemeinschuldner: **Dreher Hermann,** 1926, von Zürich, Oberer Tollacker 240, 8163 Obersteinmaur, Inhaber der Einzelfirma Hermann Dreher, Autotransporte, früher im Hagenbrünneli 6, Zürich 11. Eigentümer der Einfamilienhausliegenschaft Oberer Tollacker 240, Obersteinmaur.
Datum der Konkurseröffnung durch Rekursentscheid II. Z. K. Obergericht des Kantons Zürich: 13. Februar 1970.
Erste Gläubigerversammlung: 17. März 1970, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Dielsdorf, Bezirksgebäude Dielsdorf (Parterre).
Eingabefrist: für Forderungen 7. April 1970.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten 27. März 1970.

NB. Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, den am 27. Februar 1970 öffentlich beurkundeten Kaufvertrag über die Einfamilienhausliegenschaft zu genehmigen. Von denjenigen Gläubigern, die an der Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und bis 17. März 1970 nicht schriftlich Einspruch erheben, wird Zustimmung angenommen. Jeder Gläubiger hat Gelegenheit, innert dieser Frist Kaufsangebote einzureichen.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (424)

Gemeinschuldner: **Kathriner Walter,** geb. 1935, Herrenkonfektion, Krongasse 1, Luzern, wohnhaft Fenkernstrasse 29, in Kriens.
Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 16. Februar 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 16. März 1970, 14.15 Uhr, im Restaurant Kunsthaus, Bahnhofplatz, Luzern.
Eingabefrist: bis 8. April 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 16. März 1970, 12 Uhr, schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Aktiven ermächtigen.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (436)

Faillie: **Proleco SA,** commerce et fabrication de matériaux de construction, etc., à Chandossel.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 janvier 1970.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 30 mars 1970.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (449)

Gemeinschuldnerin: **Moser-Lafont Suzanne GmbH,** Herstellung von und Handel mit Bijouteriewaren, Beteiligung an Unternehmen im In- und Ausland, Burgfelderstrasse 187, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 25. Februar 1970 gemäss Art. 725 OR.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: bis und mit 27. März 1970.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (437)

Gemeinschuldnerin: **Bernardi AG,** Autogarage, Mellingerstrasse 52 a, Baden.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Februar 1970.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. März 1970, 14.15 Uhr, im Gerichtssaal (Stadthaus), Baden.
Eingabefrist: bis 7. April 1970.

NB. Die im Nachlassvertragsverfahren geltend gemachten Forderungen sind, Wert 4. Februar 1970, erneut anzumelden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5600 Lenzburg (425[2])

Gemeinschuldner: **Klaus Max,** geb. 1919, Schlosser, von Wangen a. A., in Lenzburg.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Januar 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 31. März 1970.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4800 Zofingen (379[1])

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: **Wullschleger-Kalt Werner,** geb. 1921, Weinhändler, von Rothrist, in Zofingen wohnhaft gewesen, gestorben am 2. Juli 1969.
Datum der Liquidationseröffnung: 19. Februar 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. März 1970, 14.30 Uhr, im Hotel Sternen, Saal II. Stock, Zofingen.
Eingabefrist: bis und mit 10. März 1970 (Art. 234 SchKG).

NB. Die infolge des vorangegangenen erbrechtlichen Schuldenrufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig wird und mindestens der vierte Teil der Gläubiger bis spätestens zum 9. März 1970 nicht schriftlich dagegen Einspruch erhebt, so gilt das Konkursamt Zofingen als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der Massaaktiven ermächtigt.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1963 Vétroz (438)

Failli: **Fumeaux Etienne,** de Louis, transports, Place-Conthey.
Ouverture de la faillite: 25 février 1970.
Première assemblée des créanciers: 20 mars 1970, à 15 heures, à la salle du Café Concordia, à Vétroz.
Délai pour les productions: trente jours.
Les productions devront être accompagnées des pièces justificatives en original ou en copies authentiques.

NB. Les créanciers ayant produit dans procédure de concordat, n'ont pas à produire à nouveau.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8708 Männedorf (426)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über **Lüthi-Cerutti Eddy Georges,** geb. 1939, von Künten AG, Innendekorateur, wohnhaft im Oetwil am See, Oberzelgstrasse 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt Männedorf zur Einsicht auf.

Innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. März 1970 an gerechnet sind:

a) Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan rechtskräftig wird;
b) Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht, 8706 Meilen) schriftlich im Doppel zu erheben, ansonst Verzicht angenommen wird;
c) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung von Eigentumsansprachen beim obgenannten Konkursamt einzureichen, ansonst dieses Recht verwirkt.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (450)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: **Montak Aktiengesellschaft,** Erwerb, Verkauf, Ueberwachung und Verwaltung von Liegenschaften; Handel mit Uhren, Weckern und Souvenirartikeln aller Art, Güterstrasse 300, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (439)

Neuauflage Lastenverzeichnisse

Im Konkurse der **Arplan AG,** in Baden, werden die Lastenverzeichnisse bezüglich der Liegenschaften der Gemeinschuldnerin in Oberterzen inbezug auf den Beschrieb (Masse, Lage, Dienstbarkeiten – nicht bezüglich hypothekarischer Belastung) neu aufgelegt. Sie gelten als anerkannt, sofern sie nicht innert 10 Tagen beim zuständigen Gericht angefochten werden.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (427)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal 6 marzo 1970, la graduatoria nel fallimento Nº 23, 1969, **Carlevaro Severino,** Vira Gambarogno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta. È pure depositato l'inventario (Art. 32, Reg. TF).

I creditori sono inoltre avvertiti che entro il 16 marzo 1970, potranno chiedere la cessione delle pretese a norma dell'art. 260 della LFEF.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1260 Nyon (428)

Failli: **Rossier Georges,** entrepreneur, à 1269 Crans-sur-Nyon.
Date du dépôt: 7 mars 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 17 mars 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, OOF).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1963 Vétroz (440)

Succession répudiée: **Bornet Edouard,** de Fridolin, Beuson-Nendaz.
Un nouvel état de collocation modifié est déposé à l'office des faillites, à Vétroz.
Délai pour intenter action: dix jours à partir de la présente publication.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites du Val-de-Ruz, 2053 Cernier (429)

Faillis: **Veuthey et Farine,** à Coffrane. Commerce d'eaux minérales, vins, liqueurs et bières.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.
Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours, dès le 7 mars 1970, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. de Vaud – Office des faillites de Lavaux, 1096 Cully (430)

Par décision du 2 mars 1970, le président du Tribunal du district de Lavaux, à Cully, a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de **Häuptli-Petter René**, représentant, précédemment chemin des Toises 5, à Lutry, actuellement à Lausanne, né en 1947.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (441)

Le Tribunal de Sion, par sa décision du 17 février 1970, a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1° de **Deslarzes Laurent**, commerce d'automobiles, Sion;
2° de **Vergères Roland**, d'Alphonse, architecte, Sion,
3° de **Manz Jean-Pierre**, de Joseph, représentant, Sion,
4° de **Gruss Raymond**, d'Alphonse, hôtel de la Gare, Sion,
5° de **Fauchères Maurice**, de Pierre, transports, Sion,
6° de **Flageul Maurice**, Sufracon, Porte-Neuve, Sion;
7° de **Girardin-Maye Bernard**, commerce de meubles, Sion;
8° de **Branca Antoine**, de Ferdinand, garagiste, Sion;
9° de **Recouvrex SA**, Sion;
10° de **Electronic Sion SA**, à Sion;
11° de **Tiva SA**, à Sion;
12° de Melle **Nanchen Louise** d'Ernest, Magasin Primerose, Sion;
13° de **Muller André**, de Charles, technicien-architecte, Sion;
14° de **Blanc Henri et Yvonne**, société en nom collectif, commerce de meubles, Sion;
15° de **Jacquet Roger-Emile**, de Louis, commerçant, Sion;
16° de **Barlathey Fernand**, restaurateur, Pont de Bramois, Sion.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (431)

La liquidation de la faillite de **Egli Jean**, rue de la Gare 3, à Saint-Blaise, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I de Neuchâtel, rendue le 20 février 1970.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (442)

Failli: **Demierre Michel**, 1923, étanchéité-isolation, rue du Grand-Pré 8, à Fribourg.
Date de la révocation de la faillite et de la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens: 3 mars 1970.

Kt. St. Gallen – Konkursamt-Stellvertretung Unterrheintal, 9425 Thal (443)

Die unterm 22. Oktober 1969 und 5. November 1969 über die Firma **Herz & Co.**, Schreinerei, in Rheineck und **Herz Robert**, Geschäftsführer der Firma Herz & Co., in Rheineck, im Nespler, eröffnete Konkurse sind zufolge vollständiger Befriedigung sämtlicher Gläubiger durch Verfügung des Konkursrichters vom 3. März 1970 widerrufen und die Gemeinschuldner in die Verfügung über ihre Vermögen wieder eingesetzt worden.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, Fribourg (444)

Vente d'immeubles après faillite – Unique enchère

Faillie: Succession répudiée **Roulin Marius**, à Renens.
Date et lieu de l'enchère: jeudi 2 avril 1970, à 10 h. 30, à la salle du Tribunal de la Gruyère, Le Château, à Bulle.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 23 mars 1970.
Immeubles: commune de Bulle

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale
501	Rue de Gruyères; rue des Jordils, N° 54, habitation, cave et place de 381 m², N° 23, bûcher, garage de 56 m². Jardin de 450 m². Ch. Prise d'eau au puits situé sur le présent numéro pour le N° 502	Fr. 269 157.—

Estimation de l'office: Fr. 250 000.—.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 4 mars 1970

Le préposé aux faillites: D. Schouwey

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée en remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance aavnt 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Berne – Office des poursuites, Courtelary (445)

Vente aux enchères d'une maison de vacances (chalet) conformément au droit de poursuite – Enchère unique

Débiteur: **Gaillard Henri**, maître-gypseur, Faubourg de la Gare 25, 2000 Neuchâtel.

Commune de la Ferrière

Feuillet N° 249, «La Ferrière», habitation assurée sous N° 30 A, pour Fr. 13 500.—, assise, aisance de 5 a 23 ca, d'une valeur officielle de Fr. 43 900.—.
Estimation de l'office des poursuites: Fr. 47 100.—.
La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier hypothécaire et de saisies.
Date de l'enchère: mercredi 29 avril 1970, à 14 h. 30.
Lieu de l'enchère: Hôtel de la Balance, La Cibourg-sur-Renan.
Délai pour les productions: 27 mars 1970.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office du 15 au 25 avril 1970.

2608 Courtelary, le 7 mars 1970 Office des poursuites, le préposé: R. Nussbaum

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. du Valais – Arrondissement de Monthey (432)

Débiteur: **Mignot Marius**, 1936, installations sanitaires et chauffages centraux, 1868 Muraz-Collombey.
Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Monthey: 2 mars 1970.
Durée du sursis concordataire: 4 (quatre) mois, expirant le 2 juillet 1970.
Commissaire: Me Joseph-Marie Detorrenté, préposé aux poursuites et faillites, 1870 Monthey.
Délai pour les productions: 28 mars 1970.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire dans le délai imparti, avec toutes pièces justificatives utiles. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Assemblée des créanciers: mercredi, 29 avril 1970, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.
Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'office des poursuites de Monthey.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Zürich – Konkurskreis Uster (446)

Mit Beschluss vom 25. Februar 1970 hat das Bezirksgericht Uster die Frau **Güttinger Lydia**, Seefeldstrasse 5, 8610 Uster, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, bis zum 26. März 1970 verlängert.

8001 Zürich, den 5. März 1970

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Benno Schmid, Rechtsanwalt
Limmatquai 52, 8001 Zürich

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Orbe (433)

Par décision du 25 février 1970, le président du Tribunal d'Orbe a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 10 décembre 1969 à la Société **Siegenthaler Frères SA, en liquidation**, à Chavornay.
Echéance du sursis: 10 juin 1970.

L'assemblée des créanciers prévue pour le 13 mars 1970 est renvoyée au jeudi 14 mai 1970, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Orbe.

Le dossier sera à disposition des intéressés, à l'office des faillites, rue de la Gare 2, à Orbe, dès le 4 mai 1970.

1350 Orbe, le 2 mars 1970 Le commissaire au sursis: F. Meystre, préposé

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (434)

Nachlassvertrag aus Konkurs

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag im Konkurs des **Grob Peter**, Garagist, Bertastrasse 14/15, 8003 Zürich, auf Mittwoch, den 25. März 1970, 8.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.
Akteneinsicht: vom 10.–20. März 1970 im Zimmer Nr. 250 des Bezirksgerichtes Zürich.

8000 Zürich, den 2. März 1970

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
3. Abteilung

Kt. Freiburg – Richteramt des Sensebezirkes, Tafers (435)

Schuldnerin: Firma **Brülhart Gebr. AG**, Galtern/Alterswil.
Zeitpunkt und Ort der Versammlung: Mittwoch, den 18. März 1970, um 9 Uhr, im Gerichtssaal, in Tafers.

1700 Freiburg, den 3. März 1970

Der Gerichtspräsident des Sensebezirkes:
M. Waeber

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Aubonne (451)

Délibération sur l'homologation de concordat par abandon d'actif

A tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 17 mars 1970, à 14 h. 15, à Aubonne, Hôtel de Ville, salle du Tribunal, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par **Gusthiot Suzanne**, domiciliée à Bière.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1170 Aubonne, le 5 mars 1970 Le président: Bercher

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. St. Gallen – Kantonsgericht St. Gallen (447)

Das Kantonsgericht St. Gallen, II. Zivilkammer, hat mit Entscheid vom 27. Februar 1970 den von **Mock Ernst**, Kunststoffwerk, Haag SG, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag (Prozentvergleich) bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

9001 St. Gallen, den 4. März 1970

Der Gerichtsschreiber der II. Zivilkammer

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 293)

Kt. Schaffhausen – Kantonsgericht Schaffhausen (448)

Die Firma **Eli-Chemie AG**, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, Ramsen (Kt. Schaffhausen), hat beim Kantonsgericht Schaffhausen ein Nachlass-Stundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und zur Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 17. März 1970, 14.15 Uhr, im Gerichtssaal, Herrenacker 26 (Gerichtsgebäude), Schaffhausen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung in der Verhandlung mündlich vorbringen oder vorher schriftlich einreichen.

8200 Schaffhausen, den 4. März 1970

Der Substitut: Dr. M. Näf

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

23. Februar 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Armstrong Cork International SA, bisher in Genf (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1962, S. 3248). Stiftungsurkunde, ursprünglich vom 28. 6. 1961, am 2. 7. 1964 vom Département des Finances et Contributions des Kantons Genf geändert. Neuer Sitz: Zürich. Zweck: dem Personal der Firma «Armstrong Cork International S.A. in Liq.», in Zürich, in Fällen des Alters, der Krankheit, der Invalidität, von Unfällen, Militärdienst, Arbeitslosigkeit sowie im Falle der unverschuldeten Bedürftigkeit zu helfen, und im Falle des Ablebens von Angestellten oder Arbeitern ihren Angehörigen. Organ: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschriften von Richard C. Storck, Herbert Weil und Nicholas F. Curwen erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Peter Alther, von Zürich und St. Gallen, in Küsnacht, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Stadthausquai 5, Zürich 1 (bei Dr. Peter Alther). Laut vom Bezirksrat Zürich am 21. 8. 1969 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

23. Februar 1970.
Richard-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1948, S. 1294), Unterstützung gemeinnütziger schweizerischer Organisationen und Anstalten usw. Mit Verfügung vom 14. 1. 1970 hat die Direktion des Innern des Kantons Zürich festgestellt, dass die Stiftung aufgehoben sei. Sie wird daher gemäss Art. 104 HRV von Amtes wegen gelöscht.

24. Februar 1970.
Stiftung des Schweizerischen Zeitungsverleger-Verbandes zur Sicherung des schweizerischen Pressewesens, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Werdmühleplatz 1, Zürich 1 (bei Schweizerischer Zeitungsverleger-Verband). Datum der Stiftungsurkunde: 18. 12. 1969. Zweck: Finanzierung von Aufgaben und Aktionen, die geeignet sind, die schweizerische meinungsbildende und Informationen vermittelnde Zeitungs- und Zeitschriftenpresse sowie ihre Struktur zu sichern und zu stärken, namentlich die berufliche Aus- und Fortbildung, die Forschung und Beratung auf wirtschaftlichem und technischem Gebiet, Massnahmen zur Propagierung und Förderung der Presse als Informations- und Werbeträger, die Beteiligung an Institutionen des Pressewesens, die der Gesamtheit der im Schweizerischen Zeitungsverleger-Verband zusammengeschlossenen Publikationen des Pressewesens zugute kommen, und Abwehrmassnahmen gegen pressefeindliche und presseschädigende Erscheinungen. Organe: Verwaltung, bestehend aus dem jeweils amtierenden leitenden Ausschuss des Schweizerischen Zeitungsverleger-Verbandes und dem Zentralsekretär dieses Verbandes, und Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte: Dr. Josef Condrau, von und in Disentis, Präsident; Dr. Hans Bachmann, von und in Luzern; Dr. Theodor Gut, von und in Stäfa; Hans A. Huber, von und in Frauenfeld; Jean Malche, von Genf, in Cologny; Ernst Meyer, von und in Zürich, und Dr. Alex Kuhn, von Dottikon, in Horgen, weitere Mitglieder der Verwaltung, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1970.
Stiftung Technorama der Schweiz, Wissenschaft und Technik in lebendiger Schau (Fondation Technorama Suisse Image vivante de la science et de la technique) (Fondazione Technorama Svizzera Rassegna viva di scienza e tecnica) (Foundation Technorama of Switzerland Science and technology in live display), in Winterthur, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Stadthausstrasse 39, Winterthur 1. Datum der Stiftungsurkunde: 26. 6. 1969. Zweck: Bau, Einrichtung und Betrieb eines Technoramas der Schweiz in Winterthur, das vorab als Bildungsstätte dient, indem es Wissenschaft und Technik in lebendiger Schau zur Darstellung bringt, Vorträge, Kurse und Konferenzen (Erfahrungsaustausch) durchführt sowie Schriften herausgibt oder unterstützt; befasst sich ganz allgemein mit Wissenschaft und Technik und deren Auswirkungen in der menschlichen Gesellschaft. Organe: Stiftungsrat von mindestens elf Mitgliedern, leitender Ausschuss von mindestens drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte: Urs Widmer, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates und Vorsitzender des leitenden Ausschusses; Jacques de Saugy, von und in Genf, und Dr. Max F. Furter, von Dottikon, in Riehen, erster beziehungsweise zweiter Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Prof. Dr. Erna Hamburger, von Borex, in Lausanne; Prof. Hans Heinrich Hauri, von Reitnau, in Dübendorf; Hans Locher, von Heiden, in Uster, und Heinrich Lutz, von Basel und Dübendorf, in Dübendorf, diese vier Mitglieder des Stiftungsrates und des leitenden Ausschusses, ferner Alfred Frischknecht, von Heiden, in Winterthur, Geschäftsleiter, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Prof. Dr. Erna Hamburger, Prof. Hans-Heinrich Hauri, Hans Locher und Heinrich Lutz nicht unter sich zeichnen dürfen.

24. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Handelskammer Deutschland-Schweiz, in Zürich 1 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 65). Die Unterschriften von Dr. Conrad Meyer und Dr. Friedrich von Napolski sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ralf Klett, von Zürich, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Hans Joachim Meyer-Marsilius, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

24. Februar 1970.
Fürsorgestiftung Compagnie Grainière S.A., in Zürich 1 (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1958, S. 2543). Unterschrift von Ernst Tschudin erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Lüthi, von Lauperswil und Zürich, in Unterengstringen, Mitglied des Stiftungsrates.

24. Februar 1970.
Altersheim Bruder Klaus, in Zürich 11 (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1969, S. 2172). Unterschrift von Louis Lichtensteiger erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Emil Rusch, von Appenzell, in Zürich, und Paul Merli, von Tegerfelden, in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

25. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hch. Oberholzer, in Bauma, Stiftung (Neueintragung) Adresse: Dorfstrasse 1036 (bei der Firma Hch. Oberholzer). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 12. 1969. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hch. Oberholzer», in Bauma, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Heinrich Oberholzer, von Bauma und Wald ZH, in Bauma, Vorsitzender des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Armin Pfister, von Lützelflüh, in Hittnau, Protokollführer, und Emma Oberholzer, von Bauma und Wald ZH, in Bauma, Beisitzerin, beide dem Stiftungsrat angehörend.

25. Februar 1970.
Fürsorgestiftung der Firma Jakob Aeberli & Sohn, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Gartenstrasse 17, Zürich 2 (bei der Firma Jakob Aeberli & Sohn, Treuhand-, Revisions- und Steuerrechtspraxis). Datum der Stiftungsurkunde: 6. 1. 1970. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Kollektivgesellschaft «Jakob Aeberli & Sohn, Treuhand-, Revisions- und Steuerrechtspraxis», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Jakob Aeberli-Ryf, von Männedorf, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, und Jakob Aeberli-Hasler, von Männedorf, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt Erich Gohl, von Männedorf, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

25. Februar 1970.
Fürsorgefonds der Mettler-Betriebe, in Stäfa (SHAB Nr. 52 vom 2. 3. 1968, S. 459). Dr. Werner Fuchs, Mitglied des Stiftungsrates, und Walter Häfliger, Prokurist, wohnen nun in Greifensee.

25. Februar 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Cohen Holding AG und der ihr angeschlossenen Firmen, in Dübendorf. (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1969, S. 2342). Unterschrift von Heinrich Diener erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Marti, von Langenthal, in Erlenbach ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

2. März 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Iseli Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1945, S. 1561). Unterschriften von Edmund Zünd und Gottfried Gysi erloschen. Hans Iseli, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Pfaeffle, von und in Zürich, und Hans Iseli-Kink, von und in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

2. März 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Kuert AG, vormals Häusler & Cie AG Langenthal, in Langenthal (SHAB Nr. 286 vom 6. 3. 1969, S. 2811). Präsident Fritz Kuert ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zur neuen Präsidentin wurde Rösli Kuert-Megert, von und in Langenthal, gewählt; sie führt Einzelunterschrift.

Bureau Bern

25. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Rüfenacht & Heuberger A.G., Bern, in Bern (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1958, S. 3507). Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans H. Mahler, von Thalwil und Parpan, in Thalwil, Präsident (neu); Dr. Rudolf E. Bitterli, von Wisen SO, in Thalwil (neu); Bernhard Geissbühler, von Sumiswald, in Bern (neu); Werner Herrmann (bisher) und Willy Heuberger (bisher), dessen Einzelunterschrift erloschen ist. Die Unterschriften von Alfred Pezolt, Jakob Schwenter und Hektor Räber sind erloschen.

26. Februar 1970.
Fürsorgestiftung der Firma F. & H. Schwarz, in Muri bei Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Februar 1970 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Fritz Schwarz, von Bern und Langnau i. E., in Bern, Präsident; Hans Rudolf Schwarz, von Bern und Langnau i. E., in Muri bei Bern, Sekretär; Hermann Bürki, von Unterlangenegg, in Bern. Fritz Schwarz führt Einzelunterschrift; Hans Rudolf Schwarz und Hermann Bürki zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Thunstrasse 25 (bei der Stifterfirma).

26. Februar 1970.
Fürsorgefonds der Firma Eugen Keller & Co. A.G., in Bern (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1967, S. 1543). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Dezember 1969, genehmigt am 23. Dezember 1969 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 13. Januar 1970 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht berührt. Dr. Oskar Altorfer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Stettlen.

26. Februar 1970.
Stiftung zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung an der Universität Bern (Hochschulstiftung), in Bern (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1961, S. 1443). Die Unterschriften von Dr. Georges Wander, Präsident, und Hans Winzenried, Vizepräsident, sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Max Häni, von Wengi bei Büren, in Bern, und neuer Vizepräsident ist Dr. Robert Gugelmann, von und in Langenthal. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Massara G.m.b.H. Bauunternehmung, in Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Januar 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes vom Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Jean Marcel Massara, von Bern, in Zollikofen, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Domizil: Ulmenweg 9 (bei der Stifterfirma).

27. Februar 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Peugeot (Suisse) S.A., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Januar 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «Peugeot (Suisse) S.A.», mit Sitz in Genf, an ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Er besteht aus: André Masson, französischer Staatsangehöriger, in Paris, Präsident; Ami Scholler, von St-Ursanne, in Biel BE; Kurt Gloor, von Birrwil, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Giacomettistrasse 15 (in den Büros der Stifterfirma).

27. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Pulfer AG, in Bern (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1966, S. 2664). Die Unterschrift von Werner Friedli ist erloschen. Werner Schmid, von Gais und Zürich, in Belp, Mitglied des Stiftungsrates, führt neu Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

27. Februar 1970.
Pensionskasse der «Graphicart» Internationale Ausrüstungsgesellschaft für graphische Kunst AG, in Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1969, mit Nachtrag vom 27. Februar 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie an die Hinterbliebenen der Arbeitnehmer und zwar an die Arbeitnehmer im Falle von gänzlicher oder teilweiser Arbeitsunfähigkeit zufolge von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität der Arbeitnehmer selbst sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern an ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind. Die Organe der Stiftung sind: die Gesamtheit der nicht pensionierten Versicherten und der Sparversicherten, der aus 7 Mitgliedern und 6 Ersatzleuten bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident, der Sekretär und drei weitere Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Prof. Dr. Emilio Albisetti, von Balerna, in Bern, Präsident; Arnold Brügger, von Bern und Frutigen, in Bern; Paul Bollmann, von Frauenfeld, in Bern; Heinrich Lergier, von Murten, in Bern; Hans Guldimann, von Lostorf, in Worb, Sekretär (ausserhalb des Stiftungsrates). Domizil: Tellstrasse 18 (bei der Stifterfirma).

Bureau Biel

25. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Schori & Weber & Brunflicker, in Biel (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Da die Ingenieurfirma Schori & Weber & Brunflicker aufgelöst ist, wird die Personalfürsorgestiftung übernommen vom bisherigen Teilhaber Ernst Brunflicker. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1969 und Genehmigung durch den Regierungsrat des Kantons Bern vom 13. Januar 1970 wurde der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbüros Ernst Brunflicker.** Neu wurde als Sekretär in den Stiftungsrat gewählt René Durler, von und in Biel. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: Murtenstrasse 18, im Ingenieurbüro Ernst Brunflicker.

Bureau de Courtelary

23 février 1970.
Fondation La Pelouse, à St-Imier. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 12 février 1970, une fondation qui a pour but la réalisation d'oeuvres sociales communes en faveur du personnel des maisons fondatrices, soit de la commune de Saint-Imier; Flückiger & Cie, à St-Imier; Général Ressorts S.A., à Bienne; Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., à St-Imier; Nivaflex S.A., à St-Imier; Nivarox S.A., à St-Imier; Fred Stampfli, à St-Imier, en particulier la création et la gestion de foyers d'entreprises comme cantines, crèches et institutions semblables. Pour atteindre son premier objectif, création d'une crèche, la fondation se rend acquéreur de la villa «La Pelouse» cadastrée sous feuillet Nº 55 de St-Imier. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 7 à 9 membres nommés par les organes compétents des maisons fondatrices. Le conseil de fondation nomme deux contrôleurs. Jean Rossel, de Tramelan, à St-Imier, est président; Francis Loetscher, de Marbach, à St-Imier, vice-président; Florian Schwaar, d'Oberlangenegg, à St-Imier, secrétaire; Charles Stampfli, d'Aeschi SO, à St-Imier, caissier. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier. Adresse: chez le président, rue P. Jolissaint 35.

Bureau Nidau

24. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der ESSA Maschinenfabrik A.G., in Brügg (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1966, S. 1592). Durch öffentliche Urkunde vom 12. Dezember 1969 wurde mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 13. Januar 1970 der Stiftungszweck wie folgt neu umschrieben: Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der Arbeiter und Angestellten der Stiftung oder deren Rechtsnachfolgern durch Gewährung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; für das aus den eigenen Beiträgen des Arbeitnehmers geäufnete Kapital oder dessen entsprechenden Gegenwert können in den Reglementen weitere Begünstigte bezeichnet werden. Michel Sauthier ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde ernannt René Haag, von Hofen SH, in Le Landeron; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

24. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ramseyer & Cie, in Orpund (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1962, S. 3092). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuenburg (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1970, S. 342), im Handelsregister von Nidau von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

26 février 1970.
Fonds de prévoyance de la société anonyme L. Maître & Fils, Manufacture d'horlogerie Pronto, Le Noirmont, au Noirmont (FOSC du 5. 12. 1942, Nº 284, p. 2775). Selon acte authentique du 5 février 1970, approuvé par le préfet du district des Franches-Montagnes à Saignelégier, l'acte de fondation a été modifié. Le nouveau nom est: **Fonds de prévoyance de Pronto Watch Co., L. Maître & Fils S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Emmanuel Maître, de St-Brais, au Noirmont, est président du conseil de fondation; Robert Maître, de St-Brais, au Noirmont, vice-président; Jean-Louis Boillat, du Bémont, au Noirmont, secrétaire. La fondation sera engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. La signature sociale de Maurice Maître senior, Léon Maître et Marcel Maître est radiée.

Bureau Thun

26. Februar 1970.
Allgemeiner Wohlfahrtsfonds der Firma Schweizerische Metallwerke Selve & Co., in Thun (SHAB Nr. 127 vom 1. 6. 1968, S. 1177). Der Präsident Ernst Itin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als dessen Präsident gewählt: Dr. Urs Binz, von Bern, in Olten. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

Luzern – Lucerne – Lucerna

24. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Wyssling & Scherer & Blättler, dipl. Ingenieure ETH/SIA, Emmenbrücke, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Unter diesem Namen besteht gemäss Statut vom 17. Dezember 1969 eine Stiftung. Zweck: Schutz der bei der Stifterfirma beschäftigten Arbeitnehmer und ihrer Angehörigen vor den wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität sowie in unverschuldeter finanzieller Notlage; ferner können Beiträge an Aus- und Weiterbildungskosten ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Es führen für die Stiftung Einzelunterschrift der Präsident Gotthart Wyssling, von Zürich und Stäfa, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und der Vizepräsident Erhard Scherer, von und in Meggen. Adresse: Rüeggisingerstrasse 29 (bei der Stifterfirma).

24. Februar 1970.
Schulsuppenstiftung Rain, in Rain (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1960, S. 2120). Die Unterschriften der aus der Stiftungsverwaltung ausgeschiedenen Edwin Rast, Josef Käppeli und Josef Stirnimann sind erloschen. Die Stiftungsverwaltung setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Peter Müller, von und in Rain; Vizepräsident Andreas Burkart, 1909, von Rain und Dietwil AG, in Rain, und Aktuar Walter Krummenacher, von Rothenburg, in Rain. Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

Uri – Uri – Uri

23. Februar 1970.
Wohlfahrtsfonds der Dätwyler AG, in Altdorf (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1967, S. 4137). Meta Mannhart ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Marianne von Flüe, von Sachseln OW, in Altdorf; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

Zug – Zoug – Zugo

23. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Helfenstein, in Unterägeri. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. September 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für männliche und weibliche Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie im Todesfall von deren Hinterbliebenen. Ferner können bei besonderen Notlagen den im Dienste der Stifterfirma stehenden Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Fürsorgeleistungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei oder mehreren Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch die Mitglieder: Karl Helfenstein-Bless, von Sempach LU, in Unterägeri, Präsident; Karl Helfenstein-Grüter, von Sempach LU, in Unterägeri, Aktuar, und Josef Nussbaumer-Häusler, von Oberägeri, in Unterägeri, Beisitzer. Der Präsident zeichnet einzeln. Die beiden weiteren Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Grosswiesenbach (bei der Stifterfirma).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

25 février 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel rémunéré au mois des Ateliers de constructions métalliques et mécaniques Stephan S.A. à Fribourg, à Fribourg (FOSC du 8. 2. 1964, Nº 30, p. 415). Pierre Auderset, membre du conseil de fondation, est décédé. Sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil de fondation Robert Clerc, de Corpataux, à Fribourg. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

25 février 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel rémunéré à l'henre des ateliers de constructions métalliques et mécaniques Stephan S.A., à Givisiez (FOSC du 3. 3. 1969, Nº 56, p. 525). Etienne Schwab, démissionnaire, n'est plus membre du conseil. Sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil de fondation Léon Rotzetter, de Klein-Guschelmuth, à Misery. Il engage la fondation par sa signature collective à deux avec un autre membre du conseil de fondation.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

25. Februar 1970.
Lukas Emch-Stiftung, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Februar 1970 eine Stiftung. Zweck: Pianisten und Violonisten durch Gewährung von Stipendien in ihrer künstlerischen Entwicklung und beruflichen Ausbildung zu unterstützen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Henriette Amstuz, von Sigriswil BE und Solothurn, in Solothurn, Präsidentin; Hans Leuenberger, von Dürrenroth BE, in Fraubrunnen, Vizepräsident; Oskar Stampfli, von Aeschi SO, in Gerlafingen, Kassier; und Marie Humbert, von Genf, in Gunten, Gemeinde Sigriswil BE, Aktuarin. Die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Gurzelngasse 11, bei der Präsidentin Henriette Amstuz.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

23. Februar 1970.
Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der Dravida AG, in Riehen (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1949, S. 1764). Diese Stiftung wurde infolge Uebergangs des Stiftungsvermögens an die «Personalfürsorgestiftung der Aerosol-Service AG», in Riehen, zur Löschung angemeldet. Am 18. Dezember 1969 hat die Aufsichtsbehörde der Löschung zugestimmt. Diese kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

23. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Sadrag, in Basel (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1967, S. 525). Die Unterschrift von Johan van der Linden ist erloschen. Der Präsident des Stiftungsrates, Alfred Jacob, und das Mitglied des Stiftungsrates, Dorothea Jacob-Ulrich, führen nun Einzelunterschrift.

24. Februar 1970.
Pensionskasse der Pax-Aulage AG, in Basel (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1965, S. 2853). Die Unterschrift des Wilhelm Waldhauser ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt das neue Mitglied des Stiftungsrates Sergio Macina, Bürger von San Marino, in Basel.

24. Februar 1970.
Angestelltenfonds der Firma Schwitter AG, in Basel (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 67). Die Unterschriften von Fridolin Schwitter und Dr. Walter Heeb sind erloschen. Das Mitglied Jan Schwitter zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied Pius Husy, von Wangen b. Olten, in Binningen, und an den Geschäftsführer Gottfried Oehen, von Neudorf LU, in Arlesheim. Gottfried Oehen gehört dem Stiftungsrat nicht an.

24. Februar 1970.
Fürsorgefonds der Firma Schwitter AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1966, S. 3925). Die Unterschriften von Fridolin Schwitter, Eduard Göppert, Silvio Pozzy, Heinz Nüssli und Dr. Walter Heeb sind erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Pius Husy, von Wangen b. Olten, in Binningen; Peter

Grossert, von Emmen, in Kloten, und Arthold Landolt, von Näfels und Zürich, in Zürich. Sie zeichnen je mit dem Präsidenten oder dem Geschäftsführer. Das Mitglied Jan Schwitter zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Geschäftsführer Gottfried Oehen, von Neudorf LU, in Arleshcim. Gottfried Oehen gehört dem Stiftungsrat nicht an.

25. Februar 1970.
Unterstützungsfonds der Kameraden der Ter. Füs. Kp. III/128, in Basel (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1945, S. 650). Durch Urkunde vom 10. Januar 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. Februar 1970 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Unterstützungsfonds der Kameraden der Füs. Kp. III/128.** Zweck ist nun: Unterstützung von in Not geratenen Wehrmännern, welche in der Füs. Kp. III/128 eingeteilt sind oder der nun aufgehobenen Ter. Füs. Kp. III/128 angehört haben und allenfalls von deren Familienangehörigen. Die Unterschriften von Dr. Paul Scherrer, Karl Lüchinger und Ernst Riehner sind erloschen. Unterschrift zu zweien führen die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Dietrich Stauffacher, von Elm, in Reinach BL, Präsident; Albert Wyss, von Sursee, in Basel, und Theodor Memminger, von und in Basel. Neues Domizil: Urs Graf-Strasse 7 (bei Theodor Memminger).

26. Februar 1970.
Stiftung Ernst Eisenhut-Züst, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 9. Februar 1970 eine Stiftung. Zweck: Ausbildung oder Unterstützung junger unbescholtener Lehrlinge, Handwerker, Techniker und Meister der Baubranche durch Gewährung angemessener Beiträge. Die Verwaltung erfolgt durch die Kommission der «Leonhard Paravicinischen Stiftung», in Basel, vertreten durch deren zeichnungsberechtigte Mitglieder. Domizil: Stadthausgasse 13 (Stadthaus).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

27. Februar 1970.
Katharina und Rosalie Schweizer-Stiftung, in Reinach BL (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 702). Aus dem Stiftungsrat ist Ernst Feigenwinter-Wenger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu mit Kollektivunterschrift zu zweien Erich Feigenwinter-Hauser, von und in Reinach BL, in den Stiftungsrat gewählt.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

26. Februar 1970.
Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Ulrich Jüstrich, Walzenhausen, (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1962, S. 2783).
Pensionskasse des Verkaufspersonals der Firma Ulrich Jüstrich, Walzenhausen (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1962, S. 2783).
Wohlfahrtsfonds der Firma Jüstrich & Co. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1951, S. 1692).
Wohlfahrtsfonds der Firma Ulrich Jüstrich (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1947, S. 524), alle diese in Walzenhausen.

Dr. Leo Fromer-Im Obersteg, Sekretär, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat als Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Dr. Albert Egli, von Sennwald, in Heerbrugg, Gemeinde Au.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

24. Februar 1970.
Fonds für Appenzellerkäse, in Appenzell (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1946, S. 44). Gemäss Beschluss der Standeskommission des Kantons Appenzell IR als kantonale Aufsichtsbehörde vom 19. Januar 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Die Verwaltung der Stiftung erfolgt nun durch einen Stiftungsrat von 11 Mitgliedern. Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten Franz Koller ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Johann Koch, von Appenzell, in Gonten, als Präsident, und Hans Stierlin, von Schaffhausen, in Oberhelfenschwil, als Vizepräsident. Elmar Bächtiger, dessen Kollektivunterschrift zu zweien erloschen ist, führt nun Einzelunterschrift.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

25. Februar 1970.
Pensionskasse der Firma Christian Fischbacher Co., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1964, S. 1215). Die Unterschrift von Mathias Brandt, Vizepräsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Armin Gmünder, von und in Appenzell, Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien je mit einem weiteren Mitglied.

25. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Kistler AG, Gommiswald, in Gommiswald (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1965, S. 258). Die Unterschrift von Werner Kistler, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Kuno Knutti, von Diemtigen BE, in Jona, Präsident, mit Einzelunterschrift.

27. Februar 1970.
Personalversicherung der Firma «Rheintaler Volksfreund» Verlags AG in Au, in Au. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Februar 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers, sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Josef Schöbi, von Berneck, in Au, Präsident, mit Einzelunterschrift; Mariann Schöbi, von Berneck, in Au, und Bernhard Lutz, von Eggersriet, in Au, die letztern beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bahnhofstrasse.

27. Februar 1970.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Steinemann Hammerwerk, Flawil, in Flawil (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1957, S. 3347). Die Unterschriften von Hermann Schumacher und Hermann Wiesner sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Pius Truniger, von Kirchberg, in Flawil, und Albin Angst, von Langnau, in Flawil; sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

27. Februar 1970.
Pensionskasse der Spinnerei & Weberei Dietfurt A.G., in Dietfurt, Gemeinde Bütschwil (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1967, S. 355). Die Unterschrift von Alois Hollenstein, Kassier, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Richard Flämmer, von Zuzwil, in Bütschwil, Vertreter der Destinatäre; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Vertreter der Stifterfirma.

Aargau – Argovie – Argovia

24. Februar 1970.
Wohlfahrtsfonds der Motor-Columbus A.G., in Baden (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1966, S. 566). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1969 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 14. August 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Auf Antrag des Verwaltungsrates der Stifterfirma kann der Stiftungsrat auch Angestellte von Tochtergesellschaften und von mit der Gesellschaft wirtschaftlich eng verbundenen Unternehmungen in den Kreis der Begünstigten einbeziehen. Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Dr. Fritz Funk ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Dr. Guido Hunziker, weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führend. Neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied ist Peter Jaray, von Luzern, in Baden.

24. Februar 1970.
Pensionskasse der «Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Baden (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1966, S. 566). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1969 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 14. August 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung kann auf Antrag des Verwaltungsrates der Stifterfirma und durch Beschluss des Stiftungsrates auch die Versicherung der Angestellten von Tochtergesellschaften und von mit der Gesellschaft wirtschaftlich eng verbundenen Unternehmungen übernehmen, sofern der Stiftung die hierzu nötigen Mittel zur Verfügung gestellt und die Rechte der bisherigen Destinatäre nicht geschmälert werden. Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Dr. Fritz Funk ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Dr. Guido Hunziker, weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führend. Neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied ist Peter Jaray, von Luzern, in Baden.

24. Februar 1970.
Personal-Fürsorgestiftung der Firma Hodel AG. Rohr, in Rohr (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1966, S. 3750). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Vizepräsidenten Alfred Hodel-Fiechter ist erloschen. Neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied ist nun Hedwig Hodel-Steinmann, von Luzern, in Rupperswil.

27. Februar 1970.
Arbeiter-Rentenkasse der Georg Fischer A.G. Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1969, S. 2516). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Emil Felix ist erloschen. Als neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Präsident wurde gewählt: Rudolf Senn, von Maisprach BL, in Brugg.

27. Februar 1970.
Stiftung für Sozialzwecke der Georg Fischer A.G. Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 110 vom 11. 5. 1968, S. 1018). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Vizepräsidenten Emil Felix ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Vizepräsident ist Rudolf Senn, von Maisprach BL, in Brugg.

27. Februar 1970.
Stiftung Elektro-Stahl, in Aarau, zusätzliche Fürsorge für das leitende Personal der Firma «Eisen- & Stahlwerke Oehler & Co. Aktiengesellschaft», in Aarau (SHAB Nr. 192 vom 17. 8. 1968, S. 1793). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Oswald Rotzinger ist erloschen. Neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied ist Dr. ing. Peter Hermann Tütsch, von Winterthur, in Aarau.

27. Februar 1970.
Wohlfahrtsfonds der Eisen- & Stahlwerke Oehler & Co. A.-G. in Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 67). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Vizepräsidenten Oswald Rotzinger ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind nun: Franz Meier, von Oberägeri ZG, in Sohönenwerd SO, und Albert Müller, von Sitterdorf TG, in Buchs AG.

27. Februar 1970.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Otto Richei AG, Wettingen, in Wettingen (SHAB Nr. 89 vom 16. 4. 1960, S. 1186). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Februar 1970 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 29. September 1967 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz der Stiftung befindet sich nun in Baden. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Otto Richei AG», in Baden, und für die Angehörigen der Begünstigten im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder bei anderer unverschuldeter Notlage. Domizil: Büro der Firma.

27. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung zugunsten der Angestellten der Otto Steinmann & Cie A.-G. in Wohlen, in Wohlen (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1961, S. 3513). Das Unterschriftsrecht des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Hans Morf ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Rudolf Morf. Er führt auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien. Neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied ist: Ernst Müller, von Niederbipp BE, in Wohlen AG.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

23. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1957, S. 2432). Mit Beschluss vom 13. Mai 1969 hat der Regierungsrat des Kantons Thurgau der Auflösung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt worden ist, wird die Stiftung gelöscht.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

23 febbraio 1970.
Fondazione per il Corriere del Ticino, in Lugano (FUSC del 17. 7. 1954, Nº 164, p. 1864). Dr Agostino Soldati, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente è: Dr Francesco Soldati, da Neggio, in Buenos Aires, con firma collettiva con Matilde Bonetti nata Soldati, da Piazzogna, in Neggio, membro (già iscritto).

23 febbraio 1970.
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Julius Lehrer, in Lugano (FUSC del 23. 9. 1961, Nº 223, p. 2776). Anna Maria Castagnola, dimissionaria, non è più membro del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Ines Ossola, di nazionalità italiana, in Lugano, con firma collettiva a due con il presidente (già iscritto).

Distretto di Mendrisio

26 febbraio 1970.
Fondo di previdenza Rebi S.A., in Mendrisio (FUSC del 10. 5. 1969, Nº 108, p. 1070). Giuseppe Alloni, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Antonia Altana, cittadina italiana, in Mendrisio, membro, con firma collettiva a due.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

26 février 1970.
Fonds de prévoyance en faveur des employés de l'Association des Industries Vaudoises et des Institutions qui en dépendent, à Lausanne (FOSC du 27. 12. 1958, p. 3509). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud des 3 juillet 1968 et 22 mai 1969, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur des employés de l'Association des Industries Vaudoises – Chambre Vaudoise du Commerce et de l'Industrie et des Institutions qui en dépendent.** Nouveau but: assurer le personnel de la fondatrice et des institutions qui en dépendent contre les effets de la vieillesse, du décès, de l'invalidité, de la maladie, de l'accident et éventuellement d'autres dommages. La signature d'Auguste Genillard est radiée. Jean-Louis de Coulon (membre inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre avec signature collective à deux: Marius Meylan, du Chenit, à L'Orient, commune du Chenit.

26 février 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison J. C. Bamford (Exports) S.A., Panama, Succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 9. 4. 1966, p. 1148). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 22 janvier 1970, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de JCB International Inc., Panama, Succursale de Lausanne.**

27 février 1970.
Fondation Luiza Delgado de Carvalho, à Pully (FOSC du 17. 2. 1968, p. 353). La signature de Pierre Domenjoz est radiée. Emile Baudraz, d'Agiez et Suchy, à Pully, est nommé membre du comité; il signe collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

24 février 1970.
Fonds de prévoyanee en faveur du personnel d'Orgamol SA, à Evionnaz (FOSC du 6. 2. 1965, p. 406). La signature de François Molnar est radiée. Signature individuelle est conférée au nouveau président Laszlo Baum, de Muralto, à Montreux.

25 février 1970.
Fonds de prévoyanee en faveur du personnel des Galeries du Meuble Monthey SA, à Monthey. Sous cette dénomination il a été créé par actes authentiques des 28 novembre 1969 et 16 janvier 1970 une fondation dont le but est de prémunir le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, de venir en aide aux membres du personnel en cas de maladie, accident, chômage et service militaire, et, en cas de décès, à leur famille. Le conseil de fondation se compose de deux membres au moins. Signatures collectives du président Adrien Berra, de Champéry, et de Bernard Dürst, de Mühlehorn, les deux à Monthey. Domicile: chez la fondatrice.

Bureau de Sion

23 février 1970.
Fondation de Prévoyanee en faveur du personnel des Ateliers de Chandoline S.A., à Sion. Sous ce nom il a été constitué selon acte authentique dressé le 22 janvier 1970, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. Elle ne peut effectuer aucune prestation ayant le caractère d'une rémunération de travail, d'un complément de salaire ou qui, de toute manière, incombe juridiquement à l'entreprise. La fondation peut, pour atteindre ce but, conclure des contrats d'assurance. Elle peut également reprendre en qualité de preneur de contrats déjà conclus par l'entreprise. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 5 membres. Georges Dubuis, de et à Savièse, est président; Jean-Baptiste Luyet, de Savièse, à Sion, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Le conseil de fondation désigne en outre un contrôleur. Domicile légal et bureaux: Ateliers de Chandoline S.A. à Chandoline-Sion.

Genf – Genève – Ginevra

27 février 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel des maisons Wiblé, Crivelli et Cie, Jean Crivelli & Cie, successeurs et Trabold SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 2 février 1970. But: prémunir le personnel des fondatrices contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; venir en aide aux membres du personnel des fondatrices qui seraient dans la gêne par suite de maladie, accident, chômage et service militaire. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation peut venir en aide à sa famille. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Jean Crivelli, de et à Genève, président, et Louis Patroix, de France, à Saint-Genis (Ain, France), tous deux membres du conseil. Adresse: 32, avenue de Frontenex, chez Wiblé, Crivelli et Cie, Jean Crivelli & Cie, successeurs.

27 février 1970.
Fondation de prévoyanee en faveur du personnel de la Société de Finance et d'Investissement SA Gefinor, à Genève (FOSC du 20. 9. 1969, p. 2174). Acte de fondation modifié le 4 février 1970. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Gefinor Finance SA.** Adresse: 21, rue du Rhône, chez Gefinor Finance SA.

27 février 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du corps enseignant et du personnel de l'Institut Jaques-Dalcroze, à Genève (FOSC du 7. 4. 1962, p. 1040). Les pouvoirs de Marguerite Croptier sont radiés. Claire Lise Dutoit, de Versoix, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

27 février 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Arexa SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 30 décembre 1969. But: prémunir les employés de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. En outre, la fondation peut accorder des prestations aux employés et anciens employés lesquels se trouveraient dans la gêne, sans faute de leur part, par suite de maladie, accidents, vieillesse ou, encore, venir en aide aux survivants de l'employé décédé. Administration: conseil d'un à trois membres. Signature: individuelle d'Henri Stern, de Gurzelen BE, à Genthod, seul membre du conseil. Adresse: 41, rue du Rhône, chez Arexa SA.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Orbut Handelsgesellschaft AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Dezember 1969 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung zu Handen des Liquidators bei der Orbut Handelsgesellschaft AG, 8002 Zürich, Stockerstrasse 39, anzumelden.

8000 Zürich, den 17. Dezember 1969 (AA 128[1])

Der Liquidator

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

243610. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1970, 11 Uhr.
Simon Josef Amstad, Studerwies 1563, **Embrach** (Zürich); Korrespondenzadresse: Rorbas (Zürich). – Handel.

Photogeräte, Filmgeräte, Photos, Filme. (Int. Kl. 1, 9, 16)

243611. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1970, 11 Uhr.
Kolanda AG, Binningerstrasse 87, **Allschwil** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Kaffee und Kaffee-Extrakte. (Int. Kl. 30)

243612. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1970, 11 Uhr.
Kolanda AG, Binningerstrasse 87, **Allschwil** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Kaffee, Kaffee-Extrakte, Kaffee-Zusätze, Tees. (Int. Kl. 30)

243613. Date de dépôt: 6 janvier 1970, 24 h.
Orgamol S.A., Evionnaz (Valais). – Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour buts pharmaceutiques, scientifiques, industriels et agricoles. (Cl. int. 1, 5)

243614. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1970, 20 Uhr.
Stewa-Uhren Walter Sterki, Vorstädtli 112, **Günsberg** (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **130740.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Oktober 1969 an.

Uhren aller Art und Spezial-Lautsprecher. (Int. Kl. 9, 14)

Stewa

243615. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1970, 20 Uhr.
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133204.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1970 an.

Wollflanelle am Stück und verarbeitet. (Int. Kl. 24, 25)

Lanella

243616. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1970, 20 Uhr.
Heinrich Kuhn Metallwarenfabrik Aktiengesellschaft, in Rikon, **Rikon-Zell** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Pfannen, Töpfe, Gefässe, Geschirre, Eimer und Zubehör zu diesen Artikeln aus Metall und Metallegierungen für den Haushalt. (Int. Kl. 21)

DURO color

243617. Date de dépôt: 9 janvier 1970, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, **Meyrin** (Genève). – Fabrication et commerce.

Vins spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

MARTINI

La marque est exécutée en rouge, jaune et or.

243618. Date de dépôt: 9 janvier 1970, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, **Meyrin** (Genève). – Fabrication et commerce.

Vins spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

MARTINI & ROSSI

La marque est exécutée en rouge, jaune et or.

243619. Date de dépôt: 7 janvier 1970, 19 h.
Société Horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.), Reconvilier (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque Nº **131937.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 janvier 1970.

Montres Roskopf et leurs parties. (Cl. int. 14)

243620. Date de dépôt: 7 janvier 1970, 19 h.
Société Horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.), Reconvilier (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque Nº **131938.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 janvier 1970.

Montres Roskopf et leurs parties. (Cl. int. 14)

243621. Date de dépôt: 5 novembre 1968, 14 h.
Austin, Nichols & Co., Incorporated, 58th Street and 55th Drive, **Maspeth** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Whisky de provenance américaine. (Cl. int. 33)

WILD TURKEY
distilled in U.S.A.

243622. Date de dépôt: 3 octobre 1969, 18 h.
Sanwa Electric Instrument Co., Ltd., 4–4, Sotokanda 2-chome, Chiyoda-ku, **Tokyo** (Japon) et **Sanwa Radio Measurement Works,** 29–4, Higashi-Koigakubo 4-chome, Kokubunji, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Appareils et instruments de mesure électriques. (Cl. int. 9)

SANWA

243623. Hinterlegungsdatum: 13. November 1969, 15 Uhr.
Magazine zum Globus, Eichstrassc 27, **Zürich 3.** – Handel.

Möbel aus Holz, Rohr, Binsen- und Weidengeflecht und Kunststoff. (Int. Kl. 20)

CITY
STYLE

243624. Hinterlegungsdatum: 10. November 1969, 20 Uhr.
Düring AG, Wibichstrasse 40, **Zürich 10.** – Fabrikation und Handel.

Reinigungs- und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

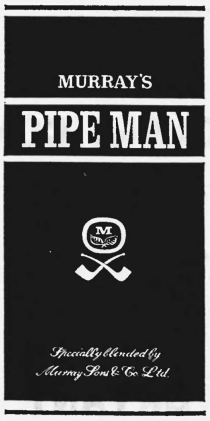
Dufty

243625. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 18 h.
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, **Genève 24.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque Nº **135762.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1969.

Montres. (Cl. int. 14)

243626. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1969, 20 Uhr.
Murray, Sons & Company, Limited, Whitehall Tobacco Works, 1 a, Linfield Road, **Belfast 12** (Nordirland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pfeifentabak. (Int. Kl. 34)



243627. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1969, 20 Uhr. Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 27. Oktober 1969. **Kommanditgesellschaft REMAST Warenhandels GmbH & Co., Hamburg 11** (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Seifen, Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

bitannol

243628. Date de dépôt: 22 décembre 1969, 8 h. **Atromec S.A.,** 4, chemin de la Forêt, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication.

Appareils et pièces détachées pour l'automation horlogère; pistolets de peinture et leurs pièces détachées; pièces détachées pour instruments de contrôle des matériaux. (Cl. int. 7, 9)

ATSA

243629. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1970, 18 Uhr. **A. Tschümperlin AG, Zweigniederlassung Zug,** Zeughausgasse 9, **Zug.** – Fabrikation und Handel.

Kunststoffkanalrohre und Teile davon. (Int. Kl. 17, 19)

EPURON

243630. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1970, 11 Uhr. **Thomi & Franck AG,** Horburgstrasse 105, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132430.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1970 an.

Senf. (Int. Kl. 30)

Thomy's
Senf

243631. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1970, 16 Uhr. **HERKULES Nahrungsmittelfabrik, Brendlin, Hert & Bachmann,** St. Jakobstrasse 110, **Muttenz** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131329.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. November 1969 an.

Vitaminhaltige Fleischextraktpräparate, Stärkungsmittel, Kraftweine, Suppenprodukte und Nährmittel. (Int. Kl. 5, 29, 33)

BH HERKULIN

243632. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1969, 17 Uhr. **Richardson-Merrell Inc.,** 122 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Medizinische und pharmazeutische Präparate und Substanzen; Konditoreiwaren; Waffeln, Biskuits und Backwaren. (Int. Kl. 5, 30)

KOLANTICON

243633. Hinterlegungsdatum: 3. November 1969, 18 Uhr. **R. & J. Bryant & Sons (Alloa) Limited,** Stirling Street, **Tillicoultry** (Clackmannanshire, Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

BRYANT

243634. Hinterlegungsdatum: 6. November 1969, 11 Uhr. **Interkauf AG,** Baslerstrasse 39, **Oftringen** (Aargau). – Handel.

Lebensmittel, Getränke, Raucherwaren, chemisch-technische Produkte, Farben, Wasch- und Putzmittel, Textilwaren, Teppiche, Mercerie-waren, modische Lederwaren, Reiseartikel aus Leder, wie Koffer und dergleichen, Papierwaren, Spielwaren, elektrische und nichtelektrische Haus- und Küchengeräte, Radio-, Grammo- und Fernsehapparate, Schallplatten, Tonbänder, Photo- und Filmapparate und andere optische Geräte. (Int. Kl. 1 bis 4, 7, 9, 11, 16, 18, 21 bis 34).

INTERKAUF

243635. Hinterlegungsdatum: 11. November 1969, 18 Uhr. **Fagersta Bruks Aktiebolag, Fagersta** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Halter für Schneidplatten (Werkzeugmaschinenbestandteile). (Int. Kl. 7)

SECODEX

243636. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1969, 20 Uhr. **Rembrandt Tobacco Corporation (Overseas) Limited,** Weinbergstrasse 79, **Zürich 6.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **132779.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1969 an.

Tabak, roh und verarbeitet, einschliesslich Zigaretten, Zigarren, Zigarillos, Manilazigarren, Stumpen, Schnupftabak, Kautabak, Schnittabak und andere Tabakprodukte, Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

REMBRANDT

243637. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1970, 18 Uhr. **Metallbau Koller AG,** Güterbahnhofplatz 8, **Muttenz** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Ausstellungsvitrine. (Int. Kl. 20)

INTERPHIL

243638. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1970, 10 Uhr. **H. Guthauser, Vertretungen,** Brunnacker 306, **Kappel** (Solothurn). – Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

HAGU

243639. Date de dépôt: 15 janvier 1970, 19 h. **José Dahan,** 141, rue des Crêtets, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Appareils de redressement dentaire. (Cl. int. 10)

BIO-ACTIVATEUR BIPRAXE

243640. Date de dépôt: 15 janvier 1970, 19 h. **Invicta Société anonyme (Invicta Aktiengesellschaft) (Invicta Ltd.),** 109, avenue Léopold-Robert, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque N° **131306** de Montres Prexa S.A., Le Locle. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 novembre 1969.

Mouvements, montres et parties s'y rattachant. (Cl. int. 14)

RENOIR

243641. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1970, 17 Uhr. **Dr. Jakob Dreiding,** Dufourstrasse 66, **Zollikon** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Präparate, Parfümeriewaren, Mittel für Gesundheits-, Körper- und Schönheitspflege, Toilettenseifen, Haarpflege- und Färbemittel. (Int. Kl. 3)

FILIGRANE

243642. Date de dépôt: 16 janvier 1970, 18 h. **Mentmore Manufacturing Company Limited,** Platignum House, Six Hills Way, **Stevenage** (Hertfordshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **132185.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 janvier 1970.

Plumes-réservoir, stylographes, becs de plumes, supports pour plumes, plumiers, garnitures comportant une plume et un crayon, garnitures de bureau comportant un support pour une plume et une plume, crayons, mines pour crayons, et buvards. (Cl. int. 16)

MENTMORE

243643. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1970, 20 Uhr. **Kurt Huwyler,** Bellevuestrasse 16, **Hochdorf** (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Kunstharze, Isolationsanstrichs- und Beschichtungsmassen für das Baugewerbe, Tankgruben- und Tankraumauskleidungen, Zementzusatz- und Zementanstrichmittel, Fugenbänder und Fugenkitte, Flachdachabdichtungsmaterial, Verstärkungs- und Isolationsvliese, Metall- und Kunststoffolien sowie Klebemittel für das Baugewerbe. (Int. Kl. 1, 2, 6, 17, 19)

HUWIRIT

243644. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1970, 18 Uhr. **American Home Products Corporation,** 685 Third Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133732.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Januar 1970 an.

Antihistamin-Tabletten. (Int. Kl. 5)

KRIPTIN

243645. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1970, 17 Uhr. **Merz & Benteli AG,** Bümplizstrasse 91, **Bern.** – Fabrikation und Handel.

Klebstoffe, Kitte, Dichtungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 16, 17)

HELIFIX

243646. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1970, 20 Uhr. **Landert-Motoren AG,** Unterweg 14, **Bülach** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **133597.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1970 an.

Werkzeugmaschinen, Elektromotoren und Bestandteile derselben. (Int. Kl. 7)

PLANO

243647. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1970, 20 Uhr. **Landert-Motoren AG,** Unterweg 14, **Bülach** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **134064.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1970 an.

Werkzeugmaschinen, Elektromotoren und Bestandteile derselben. (Int. Kl. 7)

VITAX

243648. Date de dépôt: 23 janvier 1970, 11 h. **Sie & Er GmbH,** Reinacherstrasse 131, **Bâle.** – Fabrication et commerce.

Savons, produits hygiéniques, produits pour les soins des dents, shampooings pour cheveux, produits de parfumerie, produits de beauté, articles cosmétiques, sels et huiles pour le bain, articles de toilette, produits pour les soins de la peau et des cheveux, produits de nettoyage de tous genres, produits désinfectants, produits pharmaceutiques, produits antisolaires, produits de protection contre les insectes. (Cl. int. 3, 5, 8, 21)

DU + ICH

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Werbung für ausländische Anlagefonds

(Art. 6, Abs. 1 und 3 der Vollziehungsverordnung vom 20. Januar 1967 zum Bundesgesetz über die Anlagefonds vom 1. Juli 1966)

Entzug der Bewilligung

Die Eidgenössische Bankenkommission, Kammer für Anlagefonds, hat in ihrer Sitzung vom 12. Februar 1970 die Bewilligung zur öffentlichen Werbung für die nachstehenden ausländischen Anlagefonds entzogen:

Name des Anlagefonds	Ständiger Vertreter in der Schweiz
United Capital Investment Fund Ltd.	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich
United Accumulative Fund	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich
United Bond Fund	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich
United Income Fund	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich
United Science Fund	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Eidgenössische Bankenkommission
Kammer für Anlagefonds

Appel au public pour fonds de placement étrangers

(art. 6, al. 1 et 3 de l'ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 de la loi fédérale sur les fonds de placements du 1er juillet 1966)

Retrait d'autorisation

Dans sa séance du 12 février 1970, la Commission fédérale des banques, chambre des fonds de placement, a retiré l'autorisation de faire appel au public pour les fonds de placement étrangers suivants:

Dénomination du fonds de placement	Représentant permanent en Suisse
United Capital Investment Fund Ltd.	Société privée de banque et de gérance, Zurich
United Accumulative Fund	Société privée de banque et de gérance, Zurich
United Bond Fund	Société privée de banque et de gérance, Zurich
United Income Fund	Société privée de banque et de gérance, Zurich
United Science Fund	Société privée de banque et de gérance, Zurich

Commission fédérale des banques
Chambre des fonds de placement

Pubblicità per fondi d'investimento stranieri

(art. 6, cpv. 1 e 3 dell'ordinanza d'esecuzione del 20 gennaio 1967 della legge federale del 1º luglio 1966 sul fondi d'investimento)

Ritiro dell'autorizzazione

La Commissione federale delle banche, camera per i fondi d'investimento, nella seduta del 12 febbraio 1970 ha ritito il permesso di fare pubblicità in Svizzera al fondi d'investimento seguenti:

Nome del fondo d'investimento	Rappresentante stabile in Svizzera
United Capital Investment Fund Ltd.	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zurigo
United Accumulative Fund	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zurigo
United Bond Fund	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zurigo
United Income Fund	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zurigo
United Science Fund	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zurigo

Commissione federale delle banche
Camera per i fondi d'investimento

55. 7. 3. 70

Werbung für ausländische Anlagefonds

(Art. 6, Abs. 1 der Vollziehungsverordnung vom 20. Januar 1967 zum zum Bundesgesetz über die Anlagefonds vom 1. Juli 1966)

Neue Bewilligungen [1])

Die Eidgenössische Bankenkommission, Kammer für Anlagefonds, hat in ihrer Sitzung vom 12. Februar 1970 die öffentliche Werbung für die nachstehenden ausländischen Anlagefonds bewilligt:

Name des Anlagefonds	Ständiger Vertreter in der Schweiz
* Investment Selection Fund N. V. (Niederländische Antillen)	Lloyds Bank Europe Ltd., London Filiale Genf
* Boston International Securities Fund N. V. (Niederländische Antillen)	Lloyds Bank Europe Ltd., London Filiale Genf

* untersteht überhaupt keiner, oder einer der schweizerischen nicht ebenbürtigen Staatsaufsicht.

[1]) früher erteilte Bewilligungen siehe SHAB 1967, S. 3902; 1968 S. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, S. 476, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300, 2631.

Eidgenössische Bankenkommission
Kammer für Anlagefonds

Appel au public pour fonds de placement étrangers

(art. 6, al. 1 de l'ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1er juillet 1966)

Nouvelles autorisations [1])

Dans sa séance du 12 février 1970, la Commission fédérale des banques, chambre des fonds de placement, a autorisé l'appel au public pour les fonds de placement étrangers suivants:

Dénomination du fonds de placement	Représentant permanent en Suisse
* Investment Selection Fund N. V. (Antilles néerlandaises)	Lloyds Bank Europe Ltd., London succursale de Genève
* Boston International Securities Fund N V. (Antilles néerlandaises)	Lloyds Bank Europe Ltd., London succursale de Genève

* n'est pas soumis à une surveillance équivalente à celle exercée en Suisse sur les fonds de placement ou n'est l'objet d'aucune surveillance.

[1]) autorisations précédentes: voir FOSC 1967, p. 3936; 1968, p. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, p. 476, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300, 2631.

Commission fédérale des banques
Chambre des fonds de placement

Pubblicità per fondi d'investimento stranieri

(art. 6, cpv. 1 dell'ordinanza d'esecuzione del 20 gennaio 1967 della legge federale del 1º luglio 1966 sui fondi d'investimento)

Nuovi permessi [1])

La Commissione federale delle banche, camera per i fondi d'investimento, nella seduta del 12 febbraio 1970 ha concesso il permesso di fare pubblicità in Svizzera ai fondi d'investimento seguenti:

Nome del fondo d'investimento	Rappresentante stabile in Svizzera
* Investment Selection Fund N.V. (Antille olandesi)	Lloyds Bank Europe Ltd., London succursale di Ginevra
* Boston International Securities Fund N. V. (Antille olandesi)	Lloyds Bank Europe Ltd., London succursale di Ginevra

* non è soggetto assolutamente a nessuna, o ad una vigilanza statale non pari a quella svizzera.

[1]) per i permessi concessi precedentemente vedi FUSC 1967, pag. 4154; 1968, pag. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, pag. 478, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300, 2631.

Commissione federale delle banche
Camera per i fondi d'investimento

55. 7. 3. 70

Werbung für ausländische Anlagefonds

(Art. 6, Abs. 1 der Vollziehungsverordnung vom 20. Januar 1967 zum Bundesgesetz über die Anlagefonds vom 1. Juli 1966)

Neue Bewilligungen [1])

Die Eidgenössische Bankenkommission, Kammer für Anlagefonds, hat in ihrer Sitzung vom 22. Dezember 1969 die öffentliche Werbung für die nachstehenden ausländischen Anlagefonds bewilligt:

Name des Anlagefonds	Ständiger Vertreter in der Schweiz
Dreyfus Leverage Fund Inc. (USA)	Amincor Bank, Zürich
* Kleinwort Benson International Fund N. V. (Niederländische Antillen)	Kleinwort, Benson (Geneva) SA Genève

* untersteht überhaupt keiner, oder einer der schweizerischen, nicht ebenbürtigen Staatsaufsicht.

[1]) früher erteilte Bewilligung siehe SHAB 1967, S. 3902; 1968 S. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, S. 476, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300, 2631.

Eidgenössische Bankenkommission
Kammer für Anlagefonds

Appel au public pour fonds de placement étrangers

(art. 6, al. 1 de l'ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1er juillet 1966)

Nouvelles autorisations [1])

Dans sa séance du 22 décembre 1969, la Commission fédérale des banques, chambre des fonds de placement, a autorisé l'appel au public pour les fonds de placement étrangers suivants:

Dénomination du fonds de placement	Représentant permanent en Suisse
Dreyfus Leverage Fund Inc. (USA)	Amincor Bank, Zurich
* Kleinwort Benson International Fund N. V. (Antilles néerlandaises)	Kleinwort, Benson (Geneva) SA Genève

* n'est pas soumis à une surveillance équivalente à celle exercée en Suisse sur les fonds de placement ou n'est l'objet d'aucune surveillance.

[1]) autorisations précédentes: voir FOSC 1967, p. 3936; 1968, p. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, p. 476, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300, 2631.

Commission fédérale des banques
Chambre des fonds de placement

Pubblicità per fondi d'investimento stranieri

(art. 6, cpv. 1 dell'ordinanza d'esecuzione del 20 gennaio 1967 della legge federale del 1º luglio 1966 sui fondi d'investimento)

Nuovi permessi [1])

La Commissione federale delle banche, camera per i fondi d'investimento, nelle seduta del 22 dicembre 1969 ha concesso il permesso di fare pubblicità in Svizzera ai fondi d'investimento seguenti:

Nome del fondo d'investimento	Rappresentante stabile in Svizzera
Dreyfus Leverage Fund Inc. (USA)	Amincor Bank, Zurigo
* Kleinwort Benson International Fund N. V. (Antille olandesi)	Kleinwort, Benson (Geneva) SA Ginevra

* non è soggetto assolutamente a nessuna, o ad una vigilanza statale non pari a quella svizzera.

[1]) per i permessi concessi precedentemente vedi FUSC 1967, pag. 4154; 1968, pag. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, pag. 478, 808, 1063, 1222, 1552, 1846, 2129, 2300, 2631.

Commissione federale delle banche
Camera per i fondi d'investimento

55. 7. 3. 70

DOCUMENTATION AELE

Nouvelle édition française

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française paraîtra prochainement. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.

L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte **Fr. 12.50** (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classeur commercial, au choix.

Au cas où vous désireriez recevoir la nouvelle documentation dès parution, nous vous prions de bien vouloir verser la dite somme de **Fr. 12.50 à notre compte de chèques postaux 30-520, FOSC, Berne, jusqu'au 20 mars 1970 au plus tard**, en précisant simplement votre commande au verso du coupon de versement.

L'administration

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

tag zürich·karlsruhe·london

Verfügen Sie über einige Buchhaltungserfahrung und möchten Sie sich auf diesem Gebiete weiterbilden?

Dank unseren internationalen Beziehungen können wir Ihnen in unserer

Kreditorenbuchhaltung

einen Posten anbieten, wo Sie Ihre Sprachkenntnisse (vor allem Englisch) anwenden und auf dem Gebiete des modernen Rechnungswesens viel lernen können.

Wir möchten Ihnen folgende Arbeiten zur selbständigen Erledigung übertragen:

- Verbuchung und Kontrolle der Kreditoren
- Zahlungsverkehr
- Mithilfe beim Hauptbuch
- Kreditoren-Korrespondenz

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert und Sie bei einem jungen Buchhaltungsteam mitarbeiten möchten, rufen Sie Herrn Erismann an, Tel. Privat 48 37 49, zur Vereinbarung einer unverbindlichen Besprechung.

transistor ag
tel. 051 62 56 11
8048 zürich, hohlstr. 610

Ihr Apotheker und Drogist empfehlen Ihnen:
MALEX
das beliebte, rasch und nachhaltig wirkende Pulver (auch in Tablettenform) bei Kopfweh, Zahnweh, Neuralgie und Migräne, Hexenschuß, Rheuma-Gliederschmerzen, Kopfweh bei Föhn, Monatsschmerzen, Erkältung, Grippe, Fieber. Malex gehört in jede Hausapotheke. Beliebtes Supermeda-Präparat von Dr. J. v. Vintschger.

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Wir suchen

Buchhalter

oder

Buchhalterin

Wir verlangen:

Bilanzsicherheit, Selbständigkeit und honorieren Ihr Wissen entsprechend

Bewerbungen an

Gebrüder Wyss, Waschmaschinenfabrik
6233 Büron – Telefon (045) 3 84 84

NOT-ANNUM

Das NOT ANNUM ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kundengeschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereinigt sinnvoll den Tages- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOTANNUM ist, um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «Ei des Kolumbus» unter den Tischkalendern.

Die Auflage 1970 geht nächstens in Druck. Verlangen Sie daher jetzt schon unverbindliches Angebot mit Muster.

Oscar Eberli & Co

Werbegeschenke und Kalender
Scheideggstrasse 119 8038 Zürich
Tel. 051/45 57 97 und 45 56 50

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Editions Rencontre
Société Anonyme, Lausanne

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

dix-neuvième assemblée générale ordinaire

le mercredi 18 mars 1970, à 11 heures, au Lausanne-Palace, rue du Grand-Chêne 9, Lausanne (entrée du grill Palace).

Ordre du jour:

1° Rapport de l'administration.

2° Rapport du contrôleur des comptes.

3° Décision sur les comptes et rapports de l'exercice 1968/1969.

4° Election du contrôleur des comptes.

5° Propositions diverses.

6° Procès-verbal.

Les comptes et rapports sont déposés au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au mardi 17 mars 1970, à midi, au siège de la société, sur justification de la propriété des titres.

Lausanne, le 1er mars 1970 **Le conseil d'administration**

BANQUE ORCA SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 19 mars 1970, à 11 heures, en les bureaux de la société, à Genève, quai de l'Ile 13, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur aux comptes.
3° Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Décharge aux administrateurs.
5° Renouvellement du mandat des administrateurs.
6° Renouvellement du mandat du contrôleur aux comptes.
7° Divers.

Le rapport de gestion, le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur aux comptes sont à la disposition des actionnaires, au siège social.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires seront tenus de produire leurs actions ou une attestation de banque justifiant le dépôt de leurs titres en vue de la présente assemblée.

Le conseil d'administration

Société des Immeubles Locatifs, Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour **le lundi 23 mars 1970, à 17 h. 30, au Restaurant du Château, à Vevey.**

Ordre du jour:

Opérations statutaires

Le bilan, les comptes de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires chez MM. G. Dénéréaz & Fils, régisseurs, à Vevey, avenue de la Gare 12, qui délivreront les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions.

Vevey, le 7 mars 1970 **Le conseil d'administration**

PORZELLANFABRIK LANGENTHAL AG
LANGENTHAL

Der **Coupon** **Nr. 15/1969** unserer Aktien wird ab heute mit
Fr. 70.— brutto für Dividende
und
Fr. 20.— brutto für Zuwendung Genuss-Schein
eingelöst.

Die Einlösung erfolgt unter Abzug der Verrechnungssteuer spesenfrei bei der Geschäftskasse oder bei der Kantonalbank von Bern, Langenthal, und der Bank in Langenthal.

Langenthal, den 26. Februar 1970 **Der Verwaltungsrat**

Téléskis Bretaye SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le vendredi 20 mars 1970, à 15 heures, au Restaurant du Col de Bretaye.

Ordre du jour:

1° Comptes 1969 et décharge aux organes administratifs.
2° Répartition du solde actif.
3° Nominations statutaires: a) 5 administrateurs,
b) vérificateurs des comptes.
4° Rapport sur la construction du télésiège Lac Noir–Chaux Ronde.
5° Communication sur la saison d'hiver 1969/1970.
6° Divers.

Les comptes, les rapports ou conseil d'administration et de vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires auprès de M. A. Wattenhofer, ingénieur, secrétaire du conseil d'administration, à Gryon, chalet Blanche Neige, où les cartes d'actionnaires peuvent être retirées jusqu'au 16 mars 1970, sur présentation des actions ou d'un justificatif avec indication des numéros des actions.

Feuille de présence à 14 h. 45.

Chesières et Gryon, le 3 mars 1970 **Le conseil d'administration**

Société anonyme des fabriques de chocolat et confiserie J. KLAUS, Le Locle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mercredi 18 mars 1970, à 17 h. 30, à l'Hôtel des Trois-Rois, premier étage, Le Locle.

Ordre du jour:

1° Procès-verbal.
2° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1969.
3° Approbation des comptes, de la gestion et de la répartition d'un bénéfice.
4° Nominations statutaires.
5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 7 mars 1970 au siège de la société.
Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions ou d'un récépissé de banque aux bureaux de la société, à ceux de la Banque Cantonale Neuchâteloise et de l'Union de Banques Suisses, à La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 17 mars 1970, à 17 heures.

Le Locle, le 4 mars 1970 **Le conseil d'administration**

ISIL SA, LUGANO

CONVOCAZIONE DEGLI AZIONISTI

L'assemblea ordinaria degli azionisti

è convocata per il giorno di **sabato 16 maggio 1970, alle ore 10.30, presso lo studio Rag. Ivo Molteni, Via Frasca 8, Lugano.**

Ordine del giorno:

1° Relazione amministratore unico.
2° Relazione ufficio di revisione.
3° Approvazione della relazioni, del bilancio e del conto profitti e perdite, chiusi al 31 dicembre 1969 e scarico all'amministrazione.
4° Nomina consiglio amministrazione.
5° Nomina revisore.
6° Eventuali.

Bilancio, conto profitti e perdite, rapporto amministrazione e di revisioni potranno essere consultati presso l'amministratore unico a partire dal 1° maggio 1970.

Coupon

Ausschneiden und einsenden an die Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich

Wir interessieren uns für die unverbindliche Vorführung des Ditchburn-Getränkeautomaten

(Ditchburn, der grösste Postmix-Becher-Getränkeautomaten-Hersteller in Europa für Getränke- und Verpflegungsautomaten aller Betriebsgrössen und in allen Preisklassen)

Firma _____

_____

Strasse _____

Ort _____

Telefon _____

Atelier Fredy Eichenberger

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 14. November 1969 verstorbenen

Werner Fricker

geb. 1896, von Zürich und Hunzenschwil AG, alt Direktor, Bellariarain 4, **Zürich 2,** ist die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 7. April 1970 bei uns anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten.

Zürich 2, den 7. März 1970
Bederstrasse 28

Notariat **Enge-Zürich:**
R. Heusser, Substitut

Zu verkaufen 2500 bis 5000 m²

Industrie- und Bauland

Nähe Autobahnanschluss und SBB Freiburg-Süd.

Offerten unter Chiffre 81-39626 an die Schweizer Annoncen AG, «ASSA», 1701 Freiburg

Inserate erschliessen den Markt

Zu verkaufen am Autobahnkreuz Bern–Basel Luzern–Zürich, diverse Parzellen

Industrie-Bauland

auch im Baurecht abzugeben mit oder ohne SBB-Anschluss

Anfragen an **DUVAUX AG,** Weststrasse 6, **4800 Zofingen**